

# 雅歌

1

2

3

4

5

6

7

8

## 第一章

**雅**歌，撒罗满作。

<sup>2</sup> 愿君以热吻与我接吻！因为你的爱抚甜于美酒。

<sup>3</sup> 你的香气芳怡人，你的令名香液四射，为此少女都爱慕你。

<sup>4</sup> 愿你拉着我随你奔跑！君王，愿你引我进你的内室；我们都要因你欢乐踊跃，赞叹你那甜于酒的爱抚；怪不得众少女都爱慕你！

<sup>5</sup> 耶路撒冷女郎！我虽黑，却秀丽，有如刻达尔的帐棚，又似撒耳玛的营幕。

<sup>6</sup> 你们不要怪我黑，是太阳晒黑了我。我母亲的儿子向我发怒，派我去看守葡萄园；而我自己的葡萄园，我却没有去看守。

<sup>7</sup> 我心爱的！请告诉我：你在那儿放羊？中午又在那儿卧羊？别令我在你伴侣的羊群间，独自徘徊！

<sup>8</sup> 女中的佳丽！你若不知道，出去跟踪羊群的足迹，靠近牧人的帐棚，牧放你的小羊。

<sup>9</sup> 我的爱卿！我看你好似牝马，套在法郎的御车上。

<sup>10</sup> 的双颊配以耳环，你的颈项绕以珠链，何其美丽！

<sup>11</sup> 我们要为你制造金链，嵌上银珠。

<sup>12</sup> 君王正在坐席的时候，我的香膏已放出清香。

<sup>13</sup> 我的爱人有如没药囊，常系在我的胸前；

<sup>14</sup> 我的爱人有如凤仙花，生在恩革狄葡萄园中。

<sup>15</sup> 我的爱卿，你多么美丽，多么美丽！你的双眼有如鸽眼。

<sup>16</sup> 我的爱人，你多么英俊，多么可爱！我们的床榻，是青绿的草地。

<sup>17</sup> 香松作我们的屋梁，扁柏作我们的屋椽。

## 第二章

**我**是原野的水仙，谷中的百合。

<sup>2</sup> 我的爱卿在少女中，有如荆棘中的一朵百合花。

<sup>3</sup> 我的爱人在少年中，有如森林中的一棵苹果树；我爱坐在他的荫下，他的果实令我满口香甜。

<sup>4</sup> 他引我进入酒室，他插在我身上的旗帜是爱情。

<sup>5</sup> 请你们用葡萄干来补养我，用苹果来苏醒我，因为我因爱成疾：

<sup>6</sup> 他的左手在我头下，他的右手紧抱着我。

<sup>7</sup> 耶路撒冷女郎！我指着田野间的羚羊或牝鹿，恳求你们，不要惊醒，不要唤醒我的爱，让她自便吧！

- <sup>8</sup> 听，这是我爱人的声音；看，他来了：跳过山岗，跃过丘陵。
- <sup>9</sup> 我的爱人仿佛羚羊，宛如幼鹿；你看，他已站在我们的墙后，由窗外向里凝视，由窗棂往内窥望。
- <sup>10</sup> 我的爱人招呼我说：「起来，我的爱卿！快来，我的佳丽！
- <sup>11</sup> 看，严冬已过，时雨止息，且已过去；
- <sup>12</sup> 田野的花卉已露，唱歌的时期已近。在我们的地方已听到斑鸠声；
- <sup>13</sup> 无花果已发出初果，葡萄树已开花放香；起来，我的爱卿！快来，我的佳丽！
- <sup>14</sup> 我那在岩石缝中，在悬崖隐处的鸽子！请让我看到你的面貌，听见你的声音，因为你的声音柔和可爱，你的面貌美丽动人。」
- <sup>15</sup> 请你们为我捕捉狐狸，捕捉毁坏葡萄园的小狐狸，我们的葡萄园正在开花啊！
- <sup>16</sup> 我的爱人属于我，我属于我的爱人；他在百合花间，牧放他的羊群。
- <sup>17</sup> 趁晚风还未生凉，日影还未消失，我的爱人，愿你仿效盟约山上的羚羊或幼鹿，向我归来！

### 第三章

**夜**间我在床上，寻觅我心爱的；我寻觅，却没有找着。

- <sup>2</sup> 我遂起来，环城巡行。在市街上，在广场，寻觅我心爱的；我寻觅，却没有找着。
- <sup>3</sup> 城里巡夜的卫兵，遇见了我，我便问道：「你们看见我心爱的吗？」
- <sup>4</sup> 我刚离开他们，就找到了我人爱的；我拉住他不放，领他到我母亲家中，到怀孕我者的内室。
- <sup>5</sup> 耶路撒冷女郎！我指着田野间的羚羊或牝鹿，恳求你们，不要惊醒，不要唤醒我的爱，让她自便吧！
- <sup>6</sup> 那从旷野上来，状如烟柱，发放没药、乳香以及各种舶来香料香气的，是什么？
- <sup>7</sup> 看，撒罗满的御轿，有六十勇士环绕，全是以色列的精旅，
- <sup>8</sup> 个个手持利刃，善于战斗，腰间各配刀剑，以防夜袭。
- <sup>9</sup> 撒罗满王用黎巴嫩香柏，制造了一个宝座，
- <sup>10</sup> 银柱金顶，紫锦垫褥，中间绣花，是耶路撒冷女子爱情的结晶。
- <sup>11</sup> 熙雍女郎！出来观看撒罗满王，他头戴王冠，是他母亲在他新婚心灵欢乐之日，给他带上的。

### 第四章

**我**的爱卿！你多么美丽！你多么美丽！你的两眼隐在面纱后，有如一队鸽眼；你的头发犹如基肋阿得山下来的一群山羊。

- <sup>2</sup> 你的牙齿像一群剪毛后洗洁上来的母绵羊，都怀有双胎，没有不生育的。
- <sup>3</sup> 你的嘴唇像一缕朱红线，你的小口娇美可爱；你隐在面纱后的两颊，有如分裂两半的石榴。
- <sup>4</sup> 你的颈项宛如达味的宝塔，建筑如宝垒，悬有上千的盾牌，都是武士的利器。
- <sup>5</sup> 你的两个乳房，好似母羚羊的一对孪生小羚羊，牧放在百合花中。
- <sup>6</sup> 趁晚风还未生凉，日影还未消失，我要到没药山，上乳香岭。
- <sup>7</sup> 我的爱卿！你是全美的，你毫无瑕疵。
- <sup>8</sup> 从黎巴嫩下来，我的新娘！从黎巴嫩下来，离开阿玛纳山巅，色尼尔和赫尔孟山顶，狮子的巢穴，豹子的山岗。

- 9 我的妹妹，我的新娘，你夺去了我的心！你回目一顾，你项链上的一颗珍珠，夺去了我的心。
- 10 我的妹妹，我的新娘！你的爱抚多么甘甜，你的爱抚甜过美酒，你香液的芬芳超越一切的香料。
- 11 我的新娘！你的嘴唇滴流纯蜜，你的舌下有蜜有奶；你衣服的芬芳好似乳香。
- 12 我的妹妹，我的新娘！是关闭的花园，是一座关锁的花园，是一个封锁的泉源。
- 13 吐苗萌芽，形成了石榴园，内有各种珍奇的果木：凤仙和玫瑰，
- 14 甘松和番红，丁香和肉桂，各种乳香树，没药和芦荟，以及各种奇香异草。
- 15 是涌出的水泉，是从黎巴嫩流下的活水泉。
- 16 北风，吹来！南风，吹来！吹向我的花园，使它的清香四溢。愿我的爱人进入他的花园，品尝其中的佳果！

## 第五章

**我**的妹妹，我的新娘！我进入了我的花园，采了我的没药和香草，吃了我的蜂巢和蜂蜜，喝了我的酒和奶。我的朋友！请你们吃，请你们喝；我亲爱的，请你们痛饮！

- 2 我身虽睡，我心却醒；我的爱人在敲门。
- 3 我已脱下长衣，怎能再穿？我已洗了脚，怎能再污？
- 4 我的爱人从门孔中伸进手来，我的五内大为感动。
- 5 我起来给我的爱人开门，一摸门闩，我的手就滴下没药，手指滴下纯正的没药。
- 6 我给我的爱人开了门，我的爱人却转身走了；一见他走了，我好不伤心。我寻觅，却没有找着；我呼唤他，他却不答应。
- 7 巡行城市的守卫遇见了我，打伤了我；看守城墙的人，夺去了我身上的外衣。
- 8 耶路撒冷女郎！你们若遇见了我的爱人，你们要告诉他什么？我恳求你们告诉他：「我因爱成疾。」
- 9 你这女中极美丽的啊！你的爱人有什么胜过其它的爱人？你的爱人有什么胜过其它的爱人，致使你这样恳求我们？
- 10 我的爱人，皎洁红润，超越万人。
- 11 他的头颅金碧辉煌，他的发辫有如棕枝，漆黑有如乌鸦。
- 12 他的眼睛，有如站在溪旁的鹁鸽的眼；他的牙齿在奶中洗过，按在牙床上。
- 13 他的两颊有如香花畦，又如芳草台；他的嘴唇有如百合花，滴流纯正的没药。
- 14 他的手臂有如金管，镶有塔尔史士宝石；他的躯干是一块象牙，镶有碧玉。
- 15 他的两腿像一对大理石柱，置于纯金座上；他的容貌仿佛黎巴嫩，壮丽如同香柏树。
- 16 他满面香甜，全然可爱。耶路撒冷女郎！这就是我的爱人，这就是我的良友。

## 第六章

**你**这女中极美丽的啊！你的爱人往那里去了？你的爱人转向何处去了？好让我们同你一起去寻找？

- 2 我的爱人到自己的花园，到香花畦去了，好在花园中牧羊，采摘百合花。
- 3 我属于我的爱人，我的爱人属于我，他在百合花间，牧放他的羊群。
- 4 我的爱卿！你美丽有如提尔匝，可爱有如耶路撒冷，庄严有如整齐的军旅。
- 5 转过你的眼去，不要看我，因为你的眼使我迷乱；你的头发犹如由基肋阿得山下来的一群山羊。

- <sup>6</sup> 的牙齿像一群浴后上来的母绵羊，都怀有双胞胎，没有不生育的。
- <sup>7</sup> 隐在面纱后的两颊，有如分裂两半的石榴。
- <sup>8</sup> 皇后六十，嫔妃八十，少女无数，
- <sup>9</sup> 但是，我的鸽子，我的完人，只有一个；她是她母亲的独生女，她是生养她者的爱女；少女见了她，都称她有福；皇后与嫔妃，也都赞扬
- <sup>10</sup> 「那上升如晨曦，美丽似月亮，光耀若太阳，庄严如齐整军旅的，是谁？」
- <sup>11</sup> 我下到核桃园中，要欣赏谷中的新绿，看看葡萄树是否发了芽，石榴树是否开了花？
- <sup>12</sup> 不知不觉，我的热诚催促我登上了我民主上的御驾。

## 第七章

**归**来，归来！叔拉米特！归来，归来！让我们看看！你们要看叔拉米特什么？看她在两队中舞蹈。

- <sup>2</sup> 公主！你的脚穿上凉鞋，是多么美丽！
- <sup>3</sup> 你的两腿，圆润似玉，是艺术家手中的杰作。你的肚脐，有如圆樽，总不缺少调香的美酒。你的肚腹，有如一堆麦粒，周围有百合花围绕。
- <sup>4</sup> 你的两个乳房，犹如羚羊的一对孪生的小羊。
- <sup>5</sup> 你的颈项，犹如象牙宝塔。你的两眼，好似赫市朋城巴特辣宾城门旁的池塘。你的鼻，仿佛黎巴嫩山上面对大马士革的高塔。
- <sup>6</sup> 你的头颅耸立，好像加尔默耳山。你头上的发辫有如紫绵。君王就为这髻发所迷。
- <sup>7</sup> 极可爱的，悦人心意的女郎，你是多么美丽！多么可爱！
- <sup>8</sup> 你的身材修长如同棕榈树，你的乳房犹如棕榈树上的两串果实。
- <sup>9</sup> 我决意要攀上棕榈树，摘取树上的果实。你的乳房，的确像两串葡萄；你嘘气芬芳，实如苹果的香味。
- <sup>10</sup> 你的口腔滴流美酒，直流入我口内，直流到我唇齿间。
- <sup>11</sup> 我属于我的爱人，他醉心恋慕着我。
- <sup>12</sup> 我的爱人！你来，我们往田野去，在乡间过夜。
- <sup>13</sup> 清晨起来，我们到葡萄园去，看看葡萄是否发芽，花朵是否怒放，石榴树是否已开花；在那里我要将我的爱献给你。
- <sup>14</sup> 蔓陀罗花香四溢，我们的门旁有各种美果，新的旧的都有；我心爱的，我都为你留下。

## 第八章

**万**望你的兄弟，吮过我母亲的乳房，好叫我在外边遇见你时，能亲吻你，而不致受人轻视。

- <sup>2</sup> 我要引领你走进我母亲的家，进入怀孕我者的内室；给你喝调香的美酒，石榴的甘酿。
- <sup>3</sup> 他的左手在我头下，他的右手紧抱着我。
- <sup>4</sup> 耶路撒冷女郎！我恳求你们，不要惊醒，也不要唤我的爱，让她自便吧！
- <sup>5</sup> 从旷野里上来，那偎依着自己的爱人的，是谁？
- <sup>6</sup> 请将我有如印玺，放在你的心上，有如印玺，放在你肩上，因为爱情猛如死亡，妒爱顽如阴府：它的焰是火焰，是上主的火焰。
- <sup>7</sup> 洪流不能熄灭爱情，江河不能将它冲去，如有人献出全副家产想购买爱情，必受人轻视。
- <sup>8</sup> 我们的妹妹尚小，还没有乳房；到了她议婚之日，为我们的妹妹，我们将作什么？
- <sup>9</sup> 她若是墙，我们就在上面建造银垛，她若是门，我们就用香柏木门来关锁。

- <sup>10</sup> 我是一道墙，我的乳房如同塔。我在他眼里，实如获得和平的女郎。
- <sup>11</sup> 撒罗满在巴耳哈孟有个葡萄园，他将这葡萄园委托给看守的人；每人为园中的果子，应交一千两银子。
- <sup>12</sup> 那属我的葡萄园，就在我面前；撒罗满！一千两银子归你，二百两归看守果子的人。
- <sup>13</sup> 这住在果园中的女郎，愿你使我听到你的声音！同伴们都在等候细听。
- <sup>14</sup> 我的爱人！愿你仿效郁香山上的羚羊或幼鹿，赶快跑来！

For other languages please go to [www.wordproject.org](http://www.wordproject.org)